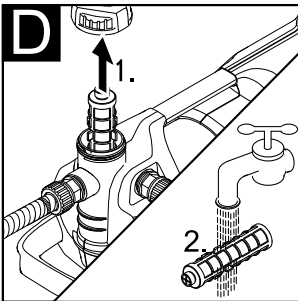
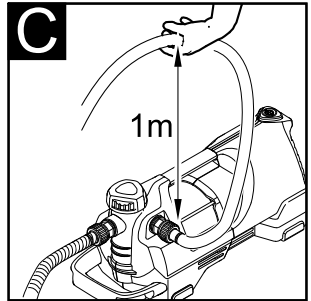
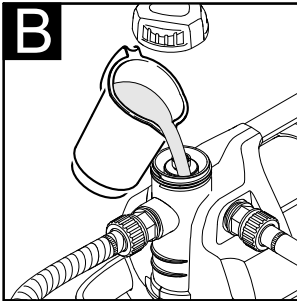
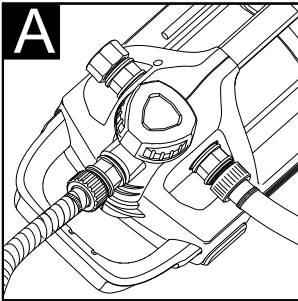
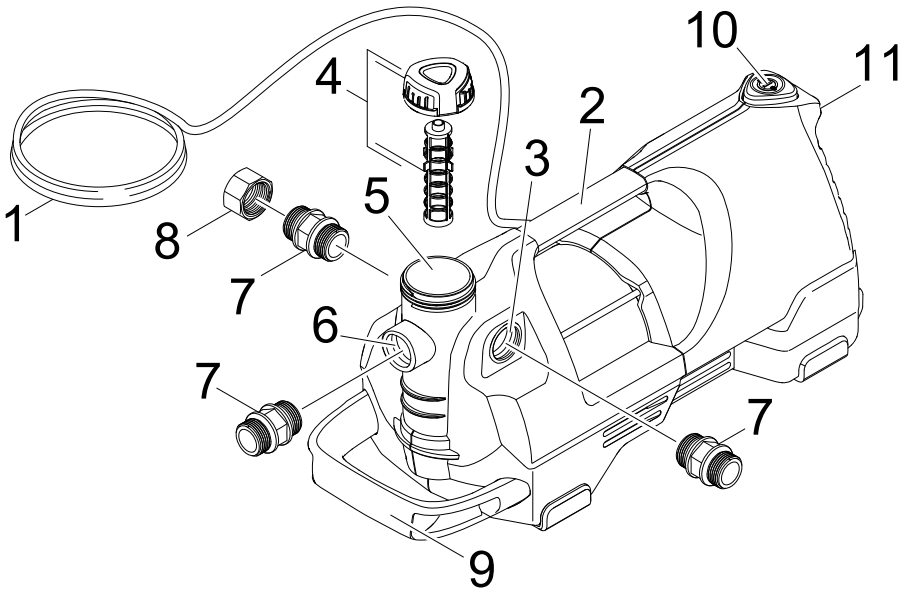




Deutsch	5
Svenska	14
Suomi	23
Norsk	31
Dansk	39
Eesti	47
Latviešu	55
Lietuviškai	64
Русский	73
Polski	83
Українська	92

Register and win!
www.kärcher.com





 <p>6.997-350.0 / 6.997-349.0</p>	 <p>6.997-348.0</p>	 <p>6.997-347.0 / 6.997-346.0</p>
 <p>6.997-345.0 / 6.997-342.0</p>	 <p>6.997-341.0</p>	 <p>6.997-343.0 / 6.997-344.0</p>
 <p>6.997-359.0</p>	 <p>6.997-352.0 / 6.997-354.0</p>	 <p>6.997-357.0</p>
 <p>6.997-356.0</p>	 <p>6.997-358.0</p>	 <p>6.997-340.0</p>

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего

прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

Внимание

Прибор не предназначен для транспортировки питьевой воды. Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заиленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода.

Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса (например, продолжительной перекачки воды в пруду) или для

стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность для жизни

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
- Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.
- Не эксплуатировать прибор продолжительное время во время дождя или при влажной погоде.

- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
 - Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
 - При отсутствии подачи воды или при закрытом клапане на стороне давления оставить насос включенным не более, чем на 3 минуты. В этом режиме вода в насосе может нагреться и вызвать ожог!
Металлический корпус насоса нагревается и возникает опасность получения ожогов.
В случае перегрева насос отключается.
 - Нельзя использовать насос как погружной насос.
 - При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.
 - Следить за электрическими защитными устройствами: использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.
Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).
Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!
- В Австрии** насосы для использования в бассейнах и

садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ЦВЕ В/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ЦВЕ разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Символ



*Опасность ожогов о горячие поверхности!
Этот символ располагается на корпусе головки насоса Inox, которая может нагреваться при отсутствии подачи воды или закрытом клапане на стороне нагнетания.*

Ввод в эксплуатацию

Перед использованием насоса нужно обязательно придерживаться указаний по безопасности!

Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Алюминиевая рукоятка для ношения
- 3 Подключение G1(33,3 мм) напорный трубопровод
- 4 Крышка и фильтр грубой очистки

- 5 Заливной патрубок
- 6 Подключение G1(33,3 мм) всасывающий трубопровод
- 7 Соединительная деталь G1 (33,3 мм) на G1 (33,3мм)
- 8 Колпачок
- 9 Ручка
- 10 Выключатель Вкл/Выкл
- 11 Ножка для хранения в вертикальном положении

Подготовка

- Переместить прибор за алюминиевую рукоятку для ношения к месту работы.

Рисунок А

- Подключить всасывающий и напорный трубопровод со специальными принадлежностями фирмы "Керхер" G1"(33,3 мм).
- При эксплуатации можно использовать оба присоединения к трубопроводу, находящемуся под давлением. При использовании исключительно напорного трубопровода на неиспользуемый элемент соединения следует навинтить колпачок.

Рисунок В

- Открутить крышку на заливном патрубке и заполнить водой до перелива.
- Плотно закрутить крышку заливного патрубка.

Указание: При возникновении необходимости в перекачке запасочной воды нами настоятельно рекомендуется использование дополнительного фильтра грубой очистки (см. "Специальные принадлежности"). Смонтировать его на стороне всасывания насоса, между всасывающим шлангом и насосом.

Эксплуатация прибора

⚠ Внимание

Эксплуатация насоса разрешается только в горизонтальном положении!

Указание: Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо убедиться, что прибор подключен в соответствии с положениями, изложенными в разделе Подготовка, поскольку подключение сетевого штекера к сети электропитания может послужить причиной немедленного запуска.

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Рисунок 6

Совет: поднять напорный шланг на высоту прилб. до 1 м с целью сокращения времени всасывания

- Выключение прибора производится с помощью выключателя Вкл./Выкл.
- Подождать, пока насос не будет всасывать и равномерно качать.
- Прибор готов к работе.

⚠ Внимание

Во время работы насоса при отсутствии подачи воды или при длительном перерыве в заборе воды вода может нагреваться в головной части насоса.

Эксплуатировать насос в этом рабочем состоянии на протяжении макс. 3 минут. Если насос работает в данном режиме в течение длительного времени, то металлический корпус насоса нагревается и возникает опасность получения ожогов. На этот случай насос оснащается системой защиты от перегрева, которая отключает насос.

Окончание работы

- При подачи воды с добавками после каждого использования полоскать насос чистой водой.
- Выключите прибор.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Уход, техническое обслуживание

Рисунок 7

- Открутить крышку на патрубке заполнения.
- Регулярно проверять предварительный фильтр на наличие загрязнений. В случае видимых загрязнений действовать следующим образом:
- Изъять предварительный фильтр и промыть под проточной водой.
- Удалить остатки грязи из нижней области заливной горловины через элемент соединения напорного трубопровода, для этого положить насос на бок и промыть.
- Вставить почищенный фильтр для предварительной очистки
- Прочно прикрутить крышку заливной горловины.

Хранение

- Слить воду из насоса через заливную горловину или элемент соединения напорного водопровода.
- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.
- Для компактного хранения насос можно устанавливать вертикально.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт **Насос**

Тип: 1.645-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

**Примененные гармонизированные
нормы**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные спецификации:

EN 60335-2-41

Уровень мощности звука dB(A)

GP 50 M4

EN ISO 20361

Измерено: 69

Гарантирова 72

но:

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. 3/4“(19 мм) шланг с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг для прямого подключения к насосу. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. 3/4“(19 мм) шланг с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4 “(19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1“(25,4 мм) 25 м	
6.997-345.0	Всасывающий фильтр Basic 3/4“ (19мм)	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов)
6.997-342.0	Всасывающий фильтр Basic 1“ (25,4мм)	
6.997-341.0	Всасывающий фильтр Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов). Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4“(19мм) или 1“(25,4мм).

6.997-343.0	Фильтр грубой очистки (расход до 3000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для защиты насоса от крупных частиц грязи или песка. Фильтровальную вставку можно вынуть для последующей очистки. С соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-344.0	Фильтр грубой очистки (расход до 6000 л/ч)	
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм)	Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1"(25,4мм). С соединительной резьбой G1(33,3 мм). Включая обратный клапан, плоское уплотнение и клемму шланга. При применении в качестве садового насоса следует установить плоское уплотнение.
6.997-352.0	Насосы - соединительная деталь G1" (33,3 мм) на G1" (33,3мм)	Для соединения насосов с внутренней резьбой подключения воды.
6.997-354.0	Насосы - соединительная деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	
6.997-357.0	Электронный манометрический выключатель	Идеально подходит для переоборудования садового насоса в автомат бытового водоснабжения. В зависимости от потребности в воде, насос автоматически включается и затем отключается. Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды в резервуарах. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
6.997-358.0	Набор для подключения Basic G1(33,3мм)	Для подключения к 1/2"(12,7 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-340.0	Набор для подключения Premium G1 (33,3мм)	Для подключения к 3/4"(25,4 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1(33,3 мм). Для повышенной утечки воды.

Помощь в случае неполадок

⚠ Внимание

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	См. главу „Подготовка“, рис. А и В, и главу „Эксплуатация“, рис. С
	Закупорен всасывающий трубопровод	Вытянуть сетевой штекер и почистить всасывающий трубопровод
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи из заливной горловины через элемент соединения напорного трубопровода.
Насос не запускается или внезапно остановилась в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле двигателя отключило насос из-за перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, перед вводом в эксплуатацию проверить отсутствие засоров в вентиляционных щелях корпуса. При повторном возникновении этой проблемы отправить насос в ремонт.
	Насосы - Система защиты от перегрева отключила насос из-за продолжительного перерыва в процессе спуска воды.	Вытащить штепсельную вилку из розетки, дать насосу остыть. Это может занять некоторое время. Затем снова включить насос.

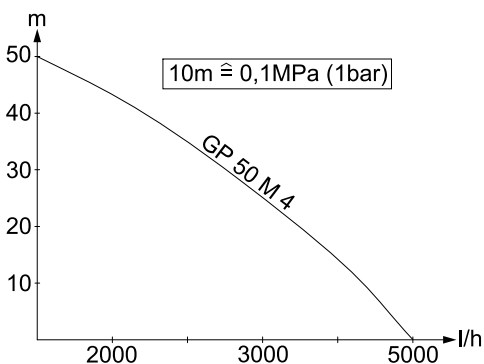
Неполадка	Причина	Способ устранения
Мощность падает или слишком малая	Закупорен всасывающий трубопровод	Вытянуть сетевой штекер и почистить всасывающий трубопровод
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи из заливной горловины через элемент соединения напорного трубопровода.
	Неплотность на стороне всасывания	Контроль всей стороны всасывания на наличие неплотностей.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать шланг большего диаметра или более короткий шланг.

Филиал фирмы Kdrcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

		GP 50 M 4
Напряжение	V	230 - 240
Частота	Hz	50
Мощность $P_{ном}$	W	1100
Макс. объем перекачки	l/h	5000
Макс. высота всасывания	m	8
Макс. давление	MPa (bar)	0,5 (5,0)
Макс. высота перекачки	m	50
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1
Вес	kg	11,5
Значение установлено согласно стандарту EN ISO 20361		
Уровень шума dB_a	дБ(А)	57
Опасность K_{pA}	дБ(А)	3
Уровень мощности шума L_{WA} + опасность K_{WA}	дБ(А)	72

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньшее падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования